

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 32.195/3

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

Avis 32.195/3

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, derde kamer, op 6 september 2001 door de Minister van Volksgezondheid en de Minister van Sociale Zaken verzocht hun van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 oktober 1964 tot bepaling van de normen die door de ziekenhuizen en hun diensten moeten worden nageleefd", heeft op 4 december 2001 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, troisième chambre, saisi par la Ministre de la Santé publique et le Ministre des Affaires sociales, le 6 septembre 2001, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 23 octobre 1964 portant fixation des normes auxquelles les hôpitaux et leurs services doivent répondre", a donné le 4 décembre 2001 l'avis suivant :

STREKKING VAN HET ONTWERP

Het voor advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit beoogt wijzigingen aan te brengen in de specifieke normen die gelden voor de Sp-dienst palliatieve verzorging. De wijzigingen hebben betrekking, enerzijds, op de medische leiding van de dienst, en anderzijds, op de minimumomkadering inzake verpleegkundigen.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Aanhef

In het zesde lid van de aanhef kunnen het nummer en de datum van het voorliggende advies vermeld worden :

"Gelet op advies 32.195/3 van de Raad van State, gegeven op 4 december 2001;".

Artikel 1

In de inleidende zin wordt verwezen naar onderdeel B van rubriek IIIbis van de bijzondere normen toepasselijk op de gespecialiseerde dienst voor behandeling en revalidatie, kenletter Sp, gevoegd als bijlage bij het koninklijk besluit van 23 oktober 1964 tot bepaling van de normen die door de ziekenhuizen en hun diensten moeten worden nageleefd, "laatst gewijzigd bij koninklijk besluit van 20 maart 2000".

Het zou beter zijn enkel te verwijzen naar de wijziging die geleid heeft tot de invoeging van het genoemde onderdeel B, en geen rekening te houden met wijzigingen van andere onderdelen van de bijlage. De woorden "laatst gewijzigd bij koninklijk besluit van 20 maart 2000" moeten dan vervangen worden door "ingevoegd bij het koninklijk besluit van 15 juli 1997". In de Franse tekst moeten ook de woorden "les modifications suivantes sont apportées" worden vervangen door "sont apportées les modifications suivantes".

.../...

Artikel 2

Er lijkt geen reden te zijn om af te wijken van de gebruikelijke regeling inzake de inwerkingtreding van koninklijke besluiten. Artikel 2 kan dan ook uit het ontwerp worden weggelaten.

PORTEE DU PROJET

Le projet d'arrêté royal soumis pour avis entend modifier les normes spécifiques applicables au service Sp soins palliatifs. Les modifications concernent, d'une part, la direction médicale du service et, d'autre part, l'encadrement infirmier minimum.

EXAMEN DU TEXTE

Préambule

Le numéro et la date du présent avis peuvent être mentionnés au sixième alinéa du préambule :

"Vu l'avis 32.195/3 du Conseil d'Etat, donné le 4 décembre 2001;"

Article 1^{er}

La phrase liminaire fait référence à la sous-partie B de la rubrique IIIbis des normes spéciales applicables au service spécialisé pour le traitement et la réadaptation, index Sp, figurant en annexe de l'arrêté royal du 23 octobre 1964 portant fixation des normes auxquelles les hôpitaux et leurs services doivent répondre, "modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 20 mars 2000".

Mieux vaudrait faire uniquement référence à la modification qui a conduit à l'insertion de la sous-partie B, précitée, et ne pas tenir compte des modifications d'autres points de l'annexe. Il y a lieu, dès lors, de remplacer les mots "modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 20 mars 2000" par "insérée par l'arrêté royal du 15 juillet 1997". Dans le texte français, on remplacera également les mots "les modifications suivantes sont apportées" par les mots "sont apportées les modifications suivantes".

.../...

Article 2

Rien ne paraît justifier de s'écarter du régime habituel d'entrée en vigueur des arrêtés royaux. Il convient, dès lors, d'omettre l'article 2 du projet.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren
Messieurs

W. DEROOVER,

eerste voorzitter,
premier président,

D. ALBRECHT,
P. LEMMENS,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

H. COUSY,
A. SPRUYT,

assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

Mevrouw
Madame

F. LIEVENS,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LEMMENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. G. DE BLEECKERE, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LEMMENS.

Le rapport a été présenté par M. J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. G. DE BLEECKERE, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE EERSTE VOORZITTER - LE
PREMIER PRÉSIDENT,

F. LIEVENS

W. DEROOVER